

## INFORMAZIONI PERSONALI

Silvia Clara Tuscano  
 via Peschiera 40, 16122 Genova (Italy)  
 telefono cellulare: (+39) 327 53 09 140  
 e-mail: silvia.tuscano@libero.it

## ESPERIENZE LAVORATIVE

dal 1977 ad oggi	Traduttrice freelance
1979–1983	Settore libri stranieri presso Liguria Libri sas, Genova
1985-1987	Traduttrice presso Liguria Export, Genova
2000-2004	Traduttrice interprete per lo Sportello del Turista presso Sportello del Consumatore, Genova
dal 2001 ad oggi	Traduttrice editoriale
dal 2010 ad oggi	Docente presso IEMO – Istituto Europeo per la Medicina Osteopatica (sede di Genova)
dal 2016 a oggi	Responsabile divisione traduzione NACE-IT presso COME Collaboration Fondazione Onlus
dal 2018 a oggi	Coordinatrice del Dipartimento Ricerca e Tesi IEMO

## PUBBLICAZIONI TRADOTTE

2009	R. Becker	La vita in movimento	Futura Publishing Society
2009	Viola M. Frymann	Le opere	Futura Publishing Society
2010	W.L.Johnston, H.D. Friedman, D.C. Eland	Metodi funzionali	Futura Publishing Society
2010	J. Schulkin	Ripensare l'omeostasi	Futura Publishing Society
2012	P. Greenman	Principi di medicina manuale	Futura Publishing Society
2012	N. Mrosovsky	Reostasi. La fisiologia del cambiamento	Futura Publishing Society
2012	Frank Willard	Neuroanatomia medica	Futura Publishing Society
2013	E. Blechschmidt	La base ontogenetica dell'anatomia umana	Futura Publishing Society
2013	Jane E. Carreiro	Medicina manipolativa in pediatria. Approccio osteopatico	Futura Publishing Society
2013	Jane E. Carreiro	Un approccio osteopatico per i bambini	Futura Publishing Society
2014	E. Blechschmidt	Biocinetica e biodinamica della differenziazione umana	Futura Publishing Society
2015	H. H. King e W. Jänig	Scienze e applicazione clinica in terapia manuale	Futura Publishing Society
2016	John Lewis	A.T. Still: dalle aride ossa all'uomo vivente	Dry Bone Press
2016	Nicette Sergueef	Osteopatia pediatrica	Futura Publishing Society

2017	Johannes W. Rohen	Morfologia dell'organismo umano	In via di pubblicazione Futura
2017	Graham Scarr	Biotensegrità	In via di pubblicazione Futura
2017	Charles Still	Dottore di frontiera, pioniere in medicina	Solista Osteopathy Press
2019	Mayer, Standen (a cura di)	Manuale di medicina osteopatica	CEA NOI Edizioni, 2019
2019	Paul Lee	Interfaccia	In corso di stampa Solista

## PUBBLICAZIONI

2014	Silvia Clara Tuscano	Storia dell'osteopatia	Libero di Scrivere
2014	Silvia Clara Tuscano	"Articolazioni fuori posto: medici e conciaossa fra rivalità e collaborazione", in <i>Dadi, fratture e vecchi belletti tra storia antica e medicina moderna</i> , a cura di Maria Federica Petraccia	De Ferrari
2018	Silvia Clara Tuscano	"L'osteopatia in ambito craniale", in <i>La PNEI e le discipline corporee</i> , a cura di Barsotti, Lanaro, Chiera, Bottaccioli	Edra
2018	Silvia Clara Tuscano e altri	"Revisioni sistematiche e meta-analisi", in <i>Elementi di ricerca in osteopatia e terapie manuali</i> , a cura di Cerritelli, Lanaro	EdiSES

## RELATRICE

1° giugno 2013	Relazione su "Storia dell'Osteopatia" organizzata da Osteopatia per Bambini, Imperia
21-22 giugno 2013	Relazione su "Storia dell'Osteopatia", alla giornata SIPNEI su "Prospettive e progetti per una medicina interattiva"
29 novembre 2013.	Relazione su "Articolazioni fuori posto" al convegno "Dadi, fratture e vecchi belletti" presso la Scuola di Scienze Umanistiche, Università di Genova

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1977	Maturità scientifica, presso Liceo Scientifico Statale "G.D. Cassini", Genova
1975	Certificate of Proficiency in English, University of Cambridge, Cambridge, UK
1977	Kleines Deutsches Sprachdiplom, Goethe-Institut, Genova (Italy)
1985	Iscrizione associazione professionale AITI, tessera n. 840092 (lingue inglese e tedesco)

dal 2013 a oggi

corsi offerti dalla piattaforma Coursera:

**Aboriginal Worldviews and Education** (Cosmovisioni ed istruzione nelle popolazioni aborigene), University of Toronto 25/02/2013; **The Ancient Greeks** (Gli antichi greci), Wesleyan University, 18/03/2013; **Greek and Roman Mythology** (Mitologia dei greci e dei romani), University of Pennsylvania, 22/04/2013; **Foundations of Teaching for Learning 1: Introduction** (Fondamenti di didattica per l'apprendimento 1: introduzione), Commonwealth Education Trust, 05/08/2013; **Neuroethics** (Neuroetica), University of Pennsylvania, 30/09/2013; **Foundations of Virtual Instruction** (Fondamenti di didattica virtuale), University of California, Irvine, 30/09/2013; **What a Plant Knows** (Ciò che sanno le piante), Tel Aviv University, 01/10/2013; **Introduction to Philosophy** (Introduzione alla filosofia), The University of Edinburgh, 14/10/2013; **The Modern World: Global History since 1760** (Il mondo moderno: storia del mondo dal 1760), University of Virginia, 14/01/2014; **History of the Slave South** (Storia del Sud schiavista), University of Pennsylvania, 20/01/2014; **The Art and Archeology of Ancient Nubia** (Arte e Archeologia nell'antica Nubia), Emory University, 30/04/2014; **Technology and Ethics** (Tecnologia ed etica), The Ohio State University, 19/05/2014; **Vital Signs: Understanding What the Body is Telling Us** (Segni vitali: come comprendere ciò che ci dice il corpo), University of Pennsylvania, 19/05/2014; **Preventing Chronic Pain: A Human Systems Approach** (Prevenzione del dolore cronico: un approccio sistemico), University of Minnesota, 30/05/2014; **Deciphering Secrets: Unlocking the Manuscripts of Medieval Spain** (Decifrare segreti: decodificare i manoscritti della Spagna medioevale), University of

Colorado System, 15/06/2014; **The Addicted Brain** (Il cervello nelle dipendenze), Emory University, 15/06/2014; **The French Revolution** (La rivoluzione francese), The University of Melbourne, 07/07/2014; **Copyright for Educators & Librarians** (Diritto di copyright per insegnanti e bibliotecari), Duke University, Emory University, The University of North Carolina at Chapel Hill, 21/07/2014; **Learning How to Learn: Powerful mental tools to help you master tough subjects** (Imparare ad imparare: potenti strumenti mentali per aiutarti a padroneggiare le materie difficili), University of California, San Diego, 01/08/2014; University of Barcelona, **Magic in the Middle Ages**, 24/07/2015; Macquarie University, Sidney, **Becoming Human: Anthropology**, 23/07/2015; Massey University of New Zealand and University of Tasmania, **Indigenous Studies: Australia and New Zealand**, 28/07/2015.

- 18/11/14 Corso di "Mediatore Culturale ed Interculturale" (60 CFU), presso ICOTEA CAT Srl
- 10/05/17 Diploma di mediatore linguistico equipollente al Diploma di laurea in scienze della mediazione linguistica
- 14-16/09/18 Corso di Project Management a cura di Come Collaboration

COMPETENZE

Lingua madre Italiano

Altre lingue	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C1	C2	B2	B2	B2
Cambridge Proficiency (1975)					
Tedesco	B2	B2	A2	A2	A2
Kleines Deutsches Sprachdiplom - Goethe Institut (1977)					

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2: Proficient user  
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Computer Buono

Autorizzo al trattamento dei dati personali ai sensi del D.L. n. 196/2003  
 Genova, 19 gennaio 2019

Firma autografa  
